



## **CORDLESS STAPLER/NAILER 12V PAT 12 B2**

(GB)

### **CORDLESS STAPLER/NAILER 12V**

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(HU)

### **AKKUS TŰZÖGÉP 12 V**

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

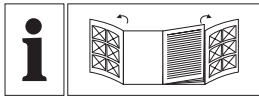
### **AKU SPONKOVAČKA NAPĚTÍ 12 V**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

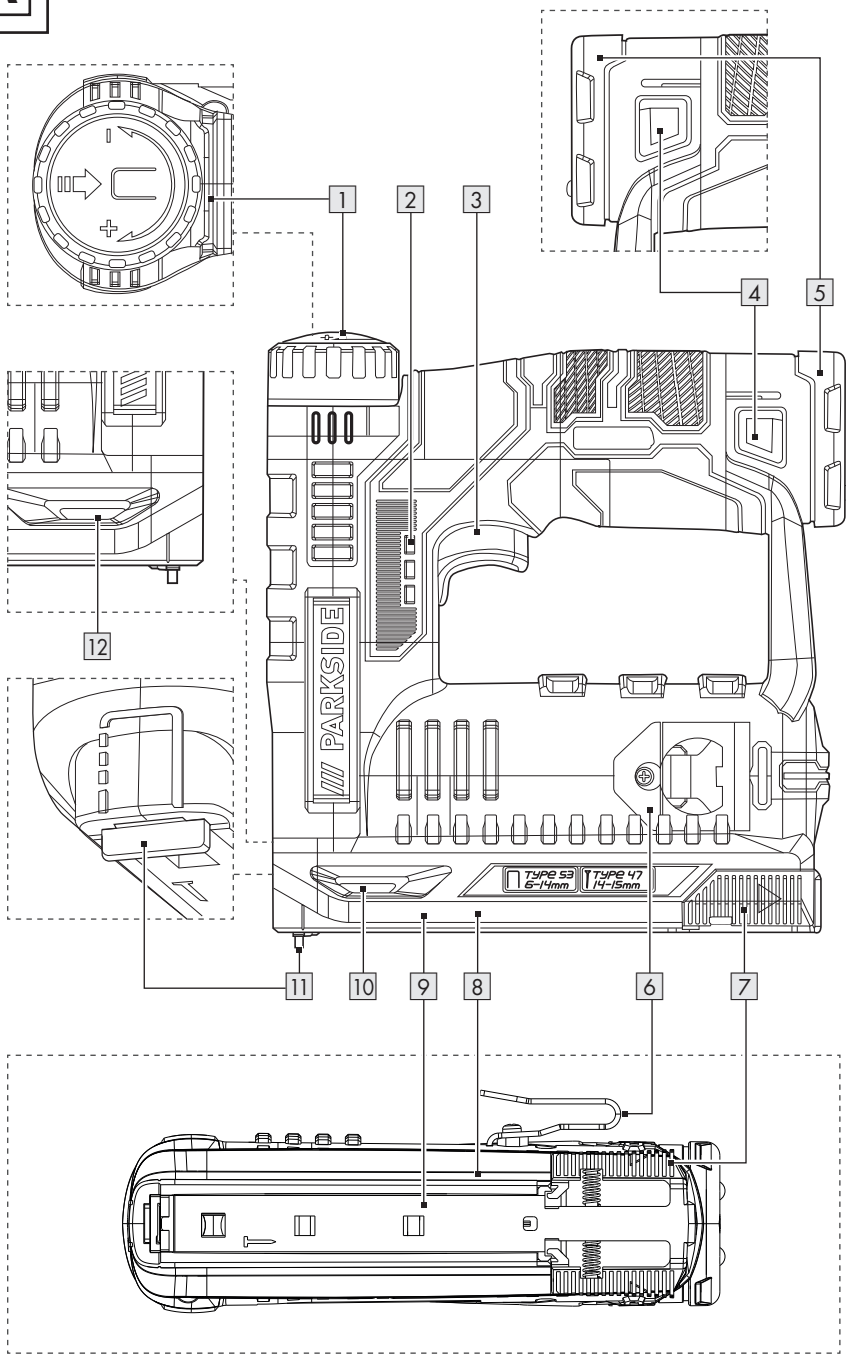
(DE) (AT) (CH)

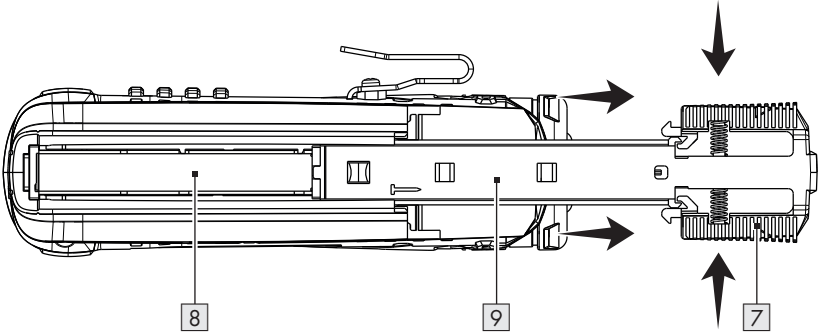
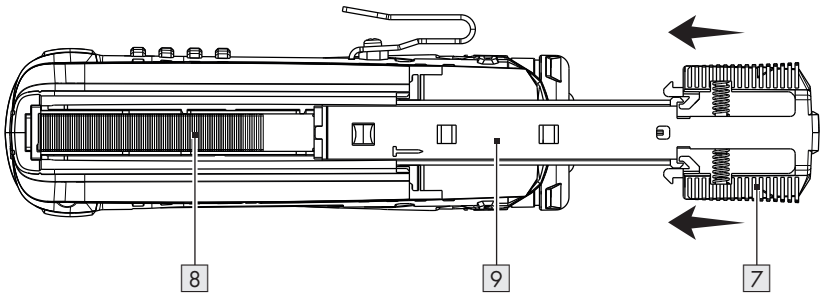
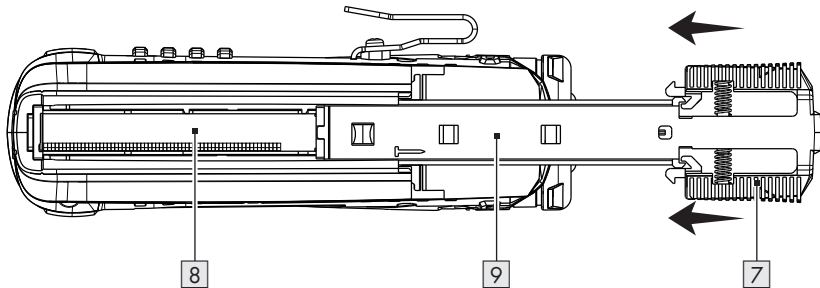
### **AKKU-TACKER 12 V**

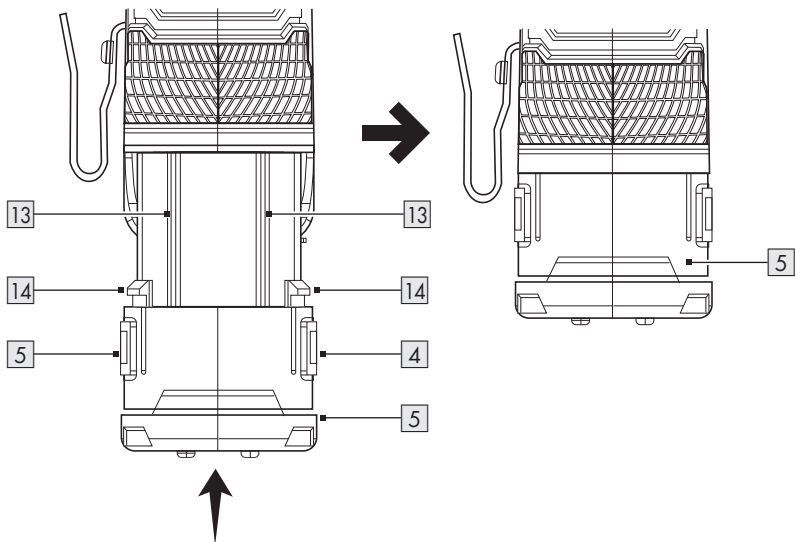
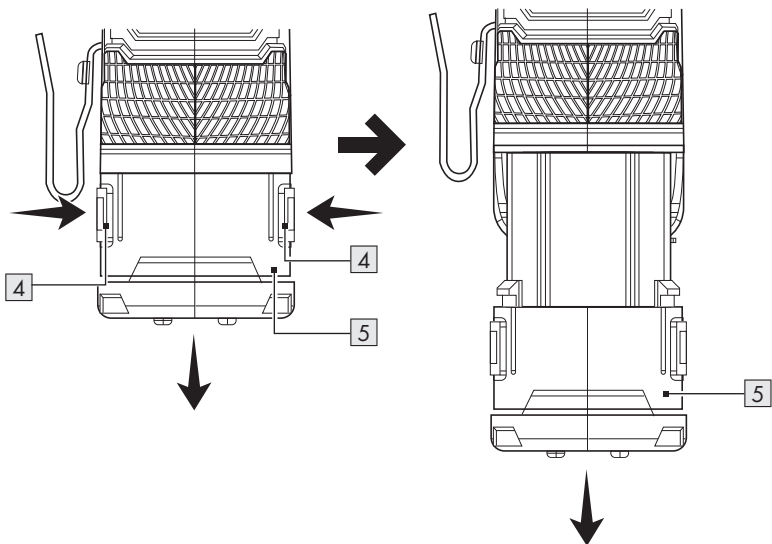
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

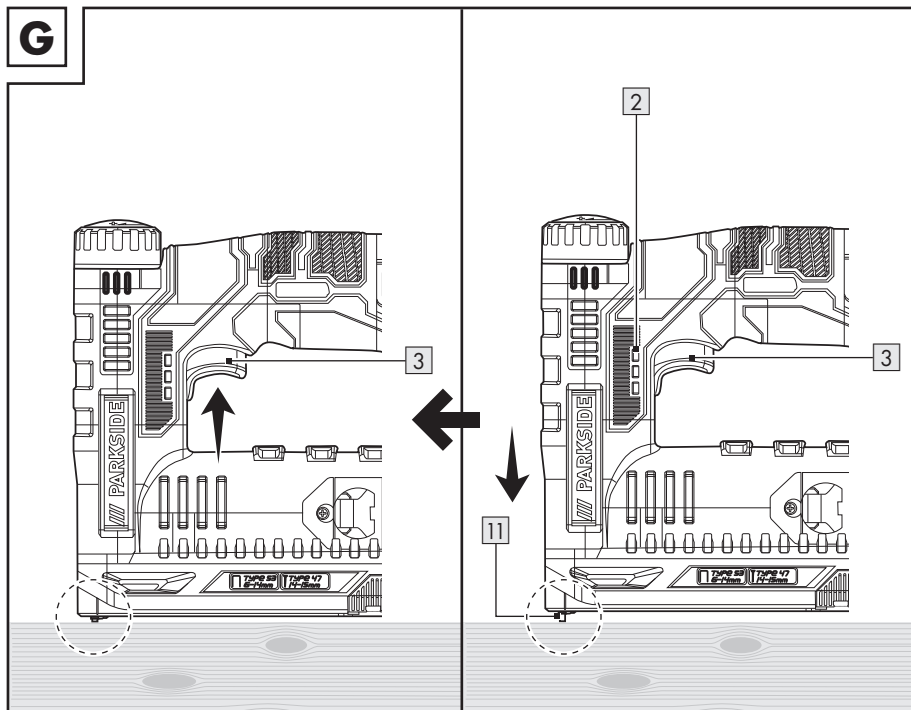
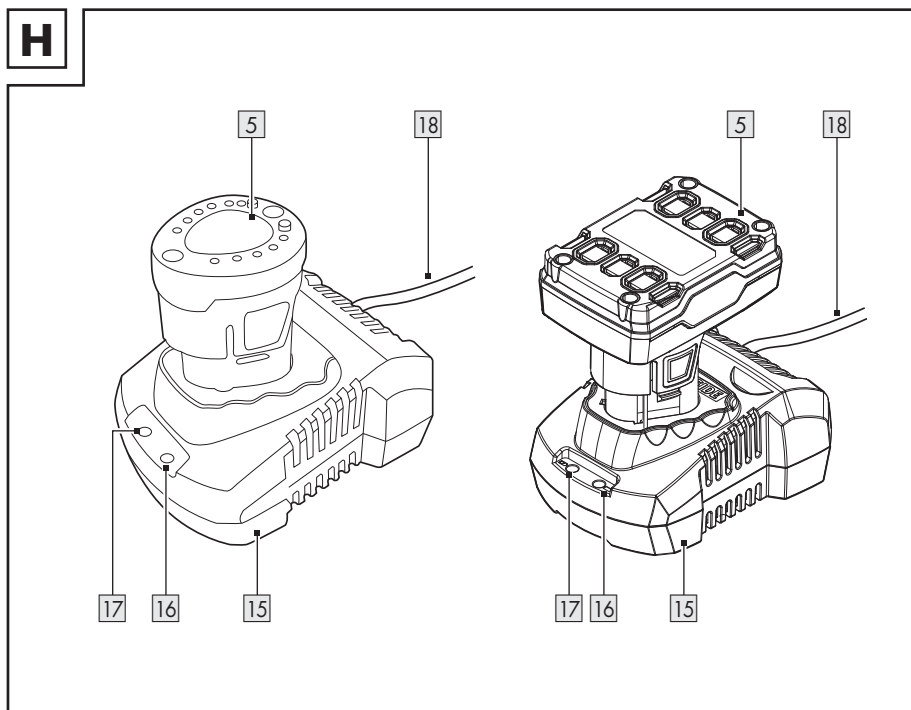


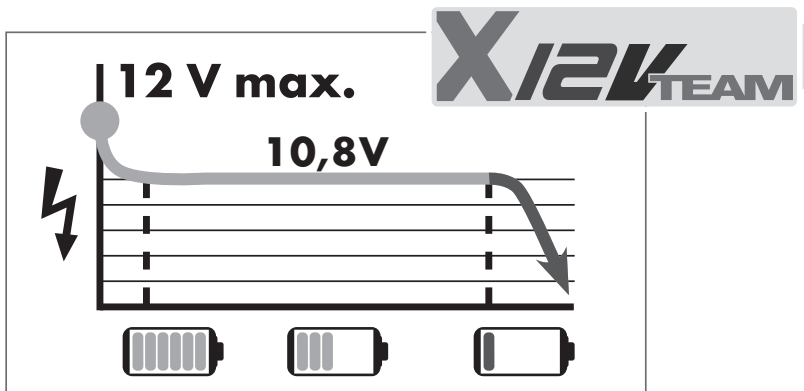
|          |  |        |    |
|----------|--|--------|----|
| GB       | Operation and safety notes               | Page   | 7  |
| HU       | Kezelési és biztonsági utalások          | Oldal  | 22 |
| CZ       | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 39 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise      | Seite  | 55 |

**A**

**B****C****D**

**E****F**

**G****H**

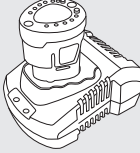
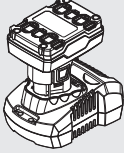
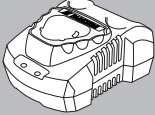



PARKSIDE tools and chargers PLGK 12 A2 and PDSLK 12 A1 of the X12V TEAM series are compatible with PAKP 12 A3 / B3 battery packs.

A PARKSIDE „X12V TEAM” sorozatából a PLGK 12 A2 és a PDSLK 12 A1 töltőkészülékei és tartozékai kompatibilisek a PAKP 12 A3 / B3 akkumulátorcsomagjaival.

Nabíječky a příslušenství PARKSIDE PLGK 12 A2 a PDSLK 12 A1 řady „X12V TEAM” jsou kompatibilní s akumulátorovými sadami PAKP 12 A3 / B3.

Ladegeräte und Zubehör von PARKSIDE PLGK 12 A2 und PDSLK 12 A1 der Serie „X12V TEAM” sind kompatibel mit Akku-Packs PAKP 12 A3 / B3.



















| <b>Charger (model number)</b><br><b>Töltőkészülék (modellszám)</b><br><b>Nabíječka (číslo modelu)</b><br><b>Ladegerät (Modellnummer)</b> | <b>Battery pack (model number)</b><br><b>Akkumulátorcsomag (modellszám)</b><br><b>Akumulátorová sada (číslo modelu)</b><br><b>Akku-Pack (Modellnummer)</b> |   |
|--|--|---|
|  | <b>2,0 Ah</b>  | <b>4,0 Ah</b>   |
|  | <b>PAPK 12 A3</b>  | <b>PAPK 12 B3</b>   |
| Charging time<br>Töltési idő<br>Doba nabíjení<br>Ladezeit<br>-----<br>Charging current<br>Töltési áram<br>Nabíjecí proud<br>Ladestrom    |   |  |
| <b>PLGK 12 A2</b><br><b>(max. 2,4 A)</b><br><br>        | -----<br><b>60 min</b><br>-----<br><b>2,4 A</b>  | -----<br><b>120 min</b><br>-----<br><b>2,4 A</b>                                  |
| <b>PDSLK 12 A1</b><br><b>(max. 4,5 A x 2)</b><br><br>   | -----<br><b>45 min</b><br>-----<br><b>3,5 A</b>  | -----<br><b>60 min</b><br>-----<br><b>4,5 A</b>                                   |



|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....                  | Page | 8  |
| <b>Introduction</b> .....                               | Page | 9  |
| Intended use .....                                      | Page | 9  |
| Scope of delivery .....                                 | Page | 9  |
| Parts description .....                                 | Page | 9  |
| Technical data .....                                    | Page | 10 |
| <b>Safety instructions</b> .....                        | Page | 11 |
| General power tool safety warnings .....                | Page | 11 |
| Stapler/Nailer safety warnings .....                    | Page | 13 |
| Vibration and noise reduction .....                     | Page | 14 |
| Behaviour in emergency situations .....                 | Page | 14 |
| Residual risks .....                                    | Page | 14 |
| Battery charger safety warnings .....                   | Page | 15 |
| <b>Before first use</b> .....                           | Page | 16 |
| Accessories .....                                       | Page | 16 |
| Charging the battery pack .....                         | Page | 16 |
| Inserting the battery pack into the product .....       | Page | 16 |
| Removing the battery pack from the product .....        | Page | 16 |
| <b>Preparation</b> .....                                | Page | 16 |
| Choosing the correct length for nails and staples ..... | Page | 16 |
| Adding staples .....                                    | Page | 17 |
| Adding nails .....                                      | Page | 17 |
| <b>Operation</b> .....                                  | Page | 17 |
| Stapling/Nailing .....                                  | Page | 17 |
| Setting the impact force .....                          | Page | 17 |
| Clearing jammed staples/nails .....                     | Page | 18 |
| Checking the battery level .....                        | Page | 18 |
| Belt clip .....   | Page | 18 |
| <b>Cleaning and care</b> .....                          | Page | 18 |
| <b>Maintenance</b> .....                                | Page | 19 |
| <b>Repair</b> .....                                     | Page | 19 |
| <b>Storage</b> .....                                    | Page | 19 |
| <b>Transportation</b> .....                             | Page | 19 |
| <b>Disposal</b> .....                                   | Page | 19 |
| <b>Warranty</b> .....                                   | Page | 20 |
| Warranty claim procedure .....                          | Page | 20 |
| <b>Service</b> .....                                    | Page | 20 |
| <b>EC Declaration of conformity</b> .....               | Page | 21 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual, on the packaging and on the rating label:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <br> | <p>Read the instruction manual.</p>              |    | <p>Remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>   |
|    | <p>Follow the warnings and safety notes!</p>     |    | <p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>                |
|    | <p>Use in dry indoor rooms only.</p>             |    | <p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>                                  |
|    | <p>Protection class II (double insulation)</p>   |    | <p>Protect the battery pack from fire.</p>   |
|    | <p>Wear eye protection!</p>                      |    | <p>Fuse</p>  |
|    | <p>Wear protective gloves!</p>                   |    | <p>Protect the project from moisture!</p>  |
|    | <p>Wear hearing protection!</p>                  |  | <p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p> |
|    | <p>Wear protective, slip resistant footwear!</p> |  | <p>Alternating current/voltage</p>   |
|  |  |  | <p>Direct current/voltage</p>  |

# **CORDLESS STAPLER/NAILER 12V**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This cordless nailer/stapler (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for the following tasks:

Fastening materials such as

- paperboard, sheets of paper, leather
- insulation
- fabric and similar materials onto
- softwood (coniferous wood)
- plywood boards of similar hardness as softwood
- low density fibreboard

- This product is not intended for
  - securing electrical cables
  - commercial use

Always use the correct accessories! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessories!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1x Cordless stapler/nailer
- 1x Belt clip (pre-installed to product)
- 1x Carrying case
- 400x Staples 10 mm
- 100x Nails 15 mm
- 1x Short manual

## ● **Parts description**

### **Figure A:**

- 1 Impact force control
- 2 Battery level indicator
- 3 Trigger
- 4 Battery latch
- 5 Battery pack \*
- 6 Belt clip
- 7 Release button
- 8 Magazine
- 9 Push rod
- 10 Fill indicator (staples)
- 11 Safety contact
- 12 Fill indicator (staples and nails)

### **Figure E:**

- 13 Rib
- 14 Hook

### **Figure H:**

- 15 Charger \*
- 16 Charge status indication light – green
- 17 Charge status indication light – red
- 18 Power cord with power plug

### **Not illustrated:**

- 19 Carrying case

\* Battery pack and charger are not included

## ● Technical data

### Cordless stapler/nailer:

**Model number** : **PAT 12 B2**

Rated voltage : 12 V 

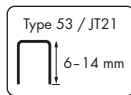
Max. impact rate : 140 min<sup>-1</sup>

Magazine capacity : 100 staples  
or  
50 nails

### Wire staples

Staple crown width  
(outside) : 11.7 mm

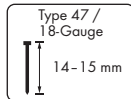
Staple length : 6–14 mm



### Nails

Nail width : 1.2 mm

Nail length : 14–15 mm



### Battery packs \*

**Model number** : **PAPK 12 A3**

Type : Lithium ion


Rated voltage : 12 V 

Capacity : 2000 mAh

Number of cells : 3

**Model number** : **PAPK 12 B3**

Type : Lithium ion

Rated voltage : 12 V 

Capacity : 4000 mAh

Number of cells : 6

### Battery charger \*

**Model number** : **PLGK 12 A2**

Input

■ Rated voltage : 220–240 V~  
50–60 Hz

■ Rated power : 50 W

Output

■ Rated voltage : 12 V 

■ Rated current : 2.4 A

Device fuse : T2A / 

Protection class : II / 

**Model number** : **PDSLK 12 A1**

Input

■ Rated voltage : 220–240 V~  
50–60 Hz

■ Rated power : 150 W

Output 1

■ Rated voltage : 12 V 

■ Rated current : 4.5 A

Output 2

■ Rated voltage : 12 V 

■ Rated current : 4.5 A

Device fuse : T3.15A / 

Protection class : II / 

\* Battery pack and charger are not included

### Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level  $L_{pA}$  : 88.8 dB(A)

Uncertainty  $K_{pA}$  : 3 dB

Sound power level  $L_{WA}$  : 99.8 dB(A)

Uncertainty  $K_{WA}$  : 3 dB

### Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum)  
determined according to EN 60745:

Uncertainty K : 3 dB

Vibration emission value  $a_h$  : 5.224 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K : 1.5 m/s<sup>2</sup>

## **WARNING!**



Wear ear protection!

## **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

## **WARNING!**

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded. Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ● Stapler/Nailer safety warnings

#### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.
- ▶ Make sure that no other people or animals are on the other side of the workpiece or in the immediate vicinity.

#### **WARNING! PROTECT YOUR EYES!**



Wear safety goggles. This also applies to people who are carrying out support during operation.

#### **Secure the workpiece!**

A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

- 1) **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.

- 3) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- 4) **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- 5) **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 6) **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!



## ● Battery charger safety warnings

### ⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

**Never charge non-rechargeable batteries.**



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous sunlight), fire, water and moisture.**

There is a risk of explosion.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
Children shall not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

### **Parkside 12 V battery pack**

|            |        |         |
|------------|--------|---------|
| PAPK 12 A3 | 2.0 Ah | 3 cells |
| PAPK 12 B3 | 4.0 Ah | 6 cells |

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Before first use

### ● Accessories

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the product.
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

### ⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

## ● Charging the battery pack

(Fig. H)

### ⚠ CAUTION!

- ▶ Always disconnect the power plug [18] before removing the battery pack [5] from the charger [15] and before connecting it to the charger.

### NOTE

- ▶ Our battery packs [5] are partially charged. Charge the battery pack completely before first use.
- ▶ The battery pack [5] can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [5].
- ▶ Never charge the battery pack [5] if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C.

- Insert the battery pack [5] into the charger [15].
- Connect the power plug [18] to a suitable socket-outlet.

- The charging control LEDs (green [16] and red [17]) indicate the charging status of the battery pack [5]:

| LED                 | Status                     |
|---------------------|----------------------------|
| Red LED lights up   | Battery pack is charging   |
| Green LED lights up | Battery pack fully charged |

## When the battery pack is fully charged:

- Disconnect the power plug [18] from the socket-outlet.
- Remove the battery pack [5] from the charger [15].

## ● Inserting the battery pack into the product

(Fig. E)

- Align the ribs [13] of the battery pack [5] with the battery compartment's slots.
- Slide the battery pack [5] completely into the battery compartment until the battery latches [4] lock with an audible click into the battery compartment.

## ● Removing the battery pack from the product

(Fig. F)

- Press and hold the battery latches [4].
- Pull the battery pack [5] out of the battery compartment.

## ● Preparation

### ⚠ WARNING!



Always remove the battery pack [5] before filling in or changing nails or staples.

## ● Choosing the correct length for nails and staples

- Consider 2 factors to choose the correct length for staples and nails:
  - the thickness of the material to be fastened
  - the composition and hardness of the base material

## Typical examples

| Base material           | Thickness*       | Staples             | Nails                |
|-------------------------|------------------|---------------------|----------------------|
| Plywood                 | ≤ 1 mm           | 6– 8 mm             | 8–10 mm              |
| Fibre board             | 1–3 mm           | 8–10 mm             | 12–14 mm             |
| Softwood<br>(e.g. pine) | ≤ 3 mm<br>3–5 mm | 8–10 mm<br>10–14 mm | 10–12 mm<br>12–15 mm |

\* Thickness of material to be fastened

## ● Adding staples

(Fig. B)

- Turn the product over.
- Squeeze the release buttons [7].
- Pull the push rod [9] out of the magazine [8].

### NOTE

- ▶ Use the window of the fill indicator [10] to check if the magazine [8] is empty.

(Fig. C)

- Add staples to the magazine [8].
- Slide the push rod [9] back in until the magazine [8] is completely closed.
- The release buttons [7] must click into place to indicate that the magazine [8] is properly locked.

## ● Adding nails


(Fig. B)

- Turn the product over.
- Squeeze the release buttons [7].
- Pull the push rod [9] out of the magazine [8].

### NOTE

- ▶ Use the window of the fill indicator [12] to check if the magazine [8] is empty.

(Fig. D)

- Identify the nail icon  on the push rod [9] and insert the nails into the magazine [8].
- Slide the push rod [9] in until the magazine [8] is completely closed.
- The release buttons [7] must click into place to indicate that the magazine [8] is properly locked.

## ● Operation

### ● Stapling/Nailing

(Fig. G)

- Press down the safety contact [11] onto the workpiece.
- Hold the product firmly aligned with the work surface before firing. This ensures the complete penetration of the staple or nail.
- Pull the trigger [3] while holding the product against the workpiece.

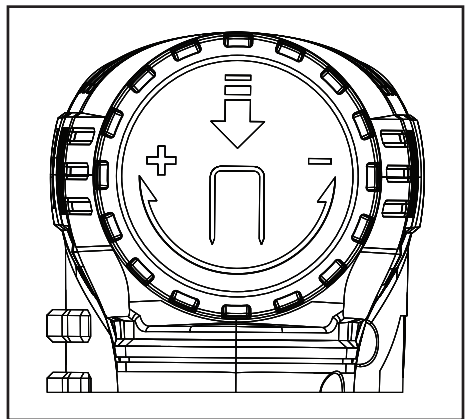
### NOTE

- ▶ Do not trigger the product when the magazine [8] is empty to prevent excessive wear.

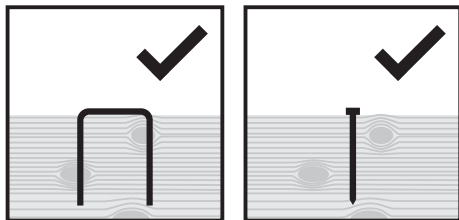
### ● Setting the impact force

### NOTE

- ▶ Select the lowest impact force that is sufficient for fastening works to avoid over driving or damaging the materials to be fastened.



- **Increasing the impacting force:** Turn the impact force control [1] in a clockwise direction (towards the + marking).
- **Decreasing the impacting force:** Turn the impact force control [1] in an anti-clockwise direction (towards the - marking).



- If the impact force is set correctly, the crown of the staple or head of the nail is flush with the fastened material.

## ● Clearing jammed staples/nails

### ⚠ WARNING!

**If a staple or nail is jammed, do not pull the trigger [3]!** Staples or nails may otherwise be triggered accidentally by the product after removing the staples or nails.



Remove the battery pack [5] from the product before clearing the jammed staples or nails.

- Open the magazine [8] by pulling the push rod [9] from the product.
- Remove the jammed staples/nails from the magazine [8].

## ● Checking the battery level

(Fig. G)

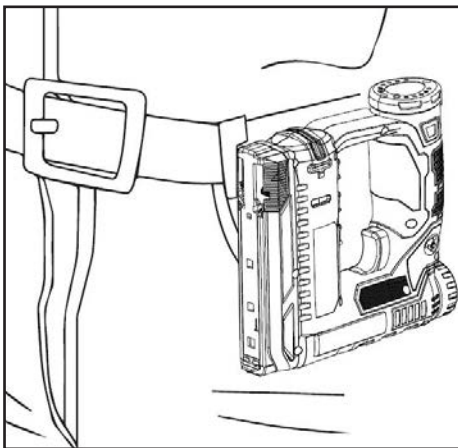
- Press down the safety contact [11] onto a hard surface. The remaining energy level is shown on the LEDs of the battery level indicator [2].

| LEDs                  | Battery level |
|-----------------------|---------------|
| Red                   | below 30 %    |
| Red and orange        | 30-70 %       |
| Red, orange and green | above 70 %    |

### NOTE

- ▶ When the battery level is below 30 %: Charge the battery pack [5].

## ● Belt clip



The belt clip [6] allows the product to be hooked on a belt or pocket.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Remove the battery pack [5] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

### ⚠ WARNING!



Remove the battery pack [5] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

### ⚠ WARNING!



Remove the battery pack [5] and let the product cool down.

- Store the battery pack [5] separately.
- Remove staples or nails from the magazine [8].
- Clean the product (see "Cleaning and care").
- Store the product in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal storage temperature is between +10 and +30 °C and relative air humidity not above 60 %.

## Battery pack advice

- When storing the battery pack [5] for 1 month or more: Only store the battery pack partially charged. The battery pack should be charged to 30 to 70 % (red and orange LED in the battery level indicator [2]) before storage.
- Check the battery pack [5] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Transport the product in its carrying case [19].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



## Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty for the battery pack is 1 year from the date of purchase.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 391294\_2201) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



## ● EC Declaration of conformity

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 391294\_2201  
Product identification: PARKSIDE Cordless Stapler / Nailer  
Model Number: HG07968

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts               |
|--------------------------|
| Directive 2006/42/EC     |
| EN 60745-1:2009/A11:2010 |
| EN 60745-2-16:2010       |
| Directive 2014/30/EU     |
| EN 55014-1:2017/A11:2020 |
| EN 55014-2:1997/A2:2008  |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN IEC 55014-2:2021      |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts           |
|----------------------|
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018    |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**


This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm  
Place

05.04.2022  
Date

  
Benjamin Steeb  
Managing Director



















  
Jpa Jens Buchheim  
Authorised Signatory

|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> | Oldal | 23 |
| <b>Bevezető</b>  | Oldal | 24 |
| Rendeltetésszerű használat                               | Oldal | 24 |
| A csomagolás tartalma                                    | Oldal | 24 |
| A részegységek leírása                                   | Oldal | 24 |
| Műszaki adatok   | Oldal | 25 |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                             | Oldal | 26 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz | Oldal | 26 |
| Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások        | Oldal | 29 |
| A rezgés és a zaj csökkentése                            | Oldal | 30 |
| Teendők vészhelyzet esetén                               | Oldal | 30 |
| További kockázatok                                       | Oldal | 30 |
| Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez                 | Oldal | 31 |
| <b>Mielőtt először használná</b>                         | Oldal | 32 |
| Tartozékok   | Oldal | 32 |
| Az akkumulátorcsomag feltöltése                          | Oldal | 32 |
| Az akkumulátorcsomag behelyezése a termékbe              | Oldal | 32 |
| Az akkumulátorcsomag kivétele a termékből                | Oldal | 32 |
| <b>Előkészületek</b>                                     | Oldal | 32 |
| A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása    | Oldal | 33 |
| Kapcsok betöltése a tárba                                | Oldal | 33 |
| Szögek betöltése a tárba                                 | Oldal | 33 |
| <b>Kezelés</b>   | Oldal | 33 |
| Tűzés és szögelés  | Oldal | 33 |
| Az ütőerő beállítása                                     | Oldal | 33 |
| Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása                  | Oldal | 34 |
| Az akkumulátorcsomag töltöttségi állapotának ellenőrzése | Oldal | 34 |
| Szíjtartó  | Oldal | 34 |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                               | Oldal | 35 |
| <b>Karbantartás</b>                                      | Oldal | 35 |
| <b>Javítás</b>   | Oldal | 35 |
| <b>Tárolás</b>   | Oldal | 35 |
| <b>Szállítás</b>   | Oldal | 35 |
| <b>Mentesítés</b>  | Oldal | 36 |
| <b>Garancia</b>  | Oldal | 36 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása                          | Oldal | 36 |
| <b>Szerviz</b>   | Oldal | 37 |
| <b>EK megfelelőségi nyilatkozat</b>                      | Oldal | 38 |



## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <br> | <p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>                                  |    | <p>Tartozékok cseréje és tisztítás esetén, illetve ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátorcsomagot.</p> |
|    | <p>Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!</p> |    | <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>                                      |
|    | <p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>           |    | <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>   |
|    | <p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>                             |    | <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>   |
|    | <p>Viseljen szemvédőt!</p>   |    | <p>Biztosíték</p>  |
|    | <p>Viseljen védőkesztyűt!</p>  |    | <p>Óvja a terméket a nedvességtől.</p>   |
|    | <p>Hordjon fülvédőt!</p>   |  | <p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.</p>                                |
|    | <p>Viseljen csúszásmentes biztonsági lábbelit!</p>                         |  | <p>Váltóáram/-feszültség</p>   |
|  |  |  | <p>Egyenáram/-feszültség</p>   |

# AKKUS TŰZŐGÉP 12 V

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetészerű használat

- Ez az akkus tűzőgép (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) az alábbi feladatokra használható:

Olyan anyagok, mint például

- kartonpapír, papír, bőr
- szigetelőanyagok
- textil és hasonló anyagok

rögzítése

- puhafára (pl. túlevelűek)
- a puhafához hasonló keménységű furnérlemezekre
- kisebb vastagságú rostlemezekre

- A termék nem használható

- elektromos vezetékek rögzítésére
- üzleti célokra

A szerszámbeállításokat mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbeállítások vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.

## ● A csomagolás tartalma

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1x Akkus tűzőgép
- 1x Szíjtartó (felszerelve)
- 1x Hordtáska
- 400x Kapcsok 10 mm
- 100x Szögek 15 mm
- 1x Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

### A ábra:

- 1 Ütőerő-szabályozó
- 2 Töltési LED
- 3 Kilövőgomb
- 4 Az akku kioldója
- 5 Akkumulátorcsomag
- 6 Szíjtartó
- 7 Kioldógomb
- 8 Tár
- 9 Tártoló rúd
- 10 Töltétségfigyelő (kapcsok)
- 11 Biztonsági érintkező
- 12 Töltétségfigyelő (kapcsok és szögek)

### E ábra:

- 13 Vezető
- 14 Kampó

### H ábra:

- 15 Töltőkészülék \*
- 16 Akkutöltöttség-jelző – zöld
- 17 Akkutöltöttség-jelző – piros
- 18 Elektromos vezeték csatlakozóval

### Nincs a képen:

- 19 Hordtáska

- \* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## ● Műszaki adatok

### Akkus tűzőgép:

**Modellszám : PAT 12 B2**

Névleges feszültség : 12 V  $\equiv$

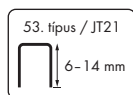
Max. beütésszám : 140 min<sup>-1</sup>

Tárkapacitás : 100 kapocs  
vagy  
50 szög

### Kapcsok

A kapocs háta,  
szélessége (külső) : 11,7 mm

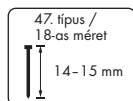
Kapocs, hosszúság : 6–14 mm



### Szögek

Szög, szélesség : 1,2 mm

Szög, hosszúság : 14–15 mm



### Akkumulátorcsomagok \*

**Modellszám : PAPK 12 A3**

Típus : Lítium-ion

Névleges feszültség : 12 V  $\equiv$

Kapacitás : 2000 mAh

Cellák száma : 3

**Modellszám : PAPK 12 B3**

Típus : Lítium-ion

Névleges feszültség : 12 V  $\equiv$

Kapacitás : 4000 mAh

Cellák száma : 6

### Töltőkészülék \*

**Modellszám : PLGK 12 A2**

Bemenet

■ Névleges feszültség : 220–240 V~  
50–60 Hz

■ Névleges teljesítmény : 50 W

Kimenet

■ Névleges feszültség : 12 V  $\equiv$

■ Névleges áram : 2,4 A

Biztosíték : T2A /  $\equiv$

Védelmi osztály : II /  $\square$

**Modellszám : PDSLK 12 A1**

Bemenet

■ Névleges feszültség : 220–240 V~  
50–60 Hz

■ Névleges teljesítmény : 150 W

1. kimenet

■ Névleges feszültség : 12 V  $\equiv$

■ Névleges áram : 4,5 A

2. kimenet

■ Névleges feszültség : 12 V  $\equiv$

■ Névleges áram : 4,5 A

Biztosíték : T3.15A /  $\equiv$

Védelmi osztály : II /  $\square$

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

### Zajkibocsátási értékek:

A mért értékek meghatározása az EN 60745 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint  $L_{pA}$  : 88,8 dB(A)

Bizonytalanság  $K_{pA}$  : 3 dB

Hangteljesítményszint  $L_{WA}$  : 99,8 dB(A)

Bizonytalanság  $K_{WA}$  : 3 dB

### Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Bizonytalanság K : 3 dB

Rezgéskibocsátási érték  $a_h$  : 5,224 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

## FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.  
Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

### FIGYELMEZTETÉS!

**Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### **Munkahelyi biztonság**

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

## Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**  
A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.**  
Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.**  
A személyes védőfelszerelés, például pormaszki, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

#### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsereket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámcsereket stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlóponthoz között.** Az akkumulátor csatlóponthoz közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

## Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy háziállatok a munkadarab másik végén, vagy a közvetlen közelben.

### FIGYELMEZTETÉS! VISELJEN SZEMVÉDŐT!



Viseljen védőszemüveget. Ez nem csak a termék használójára vonatkozik, hanem mindenkire, aki neki segít.

#### **Rögzítse a munkadarabot!**

Egy befogóeszközben, például satuban tartott munkadarab biztonságosabb, mint az, amelyet kézzel tartanak meg.

- 1) **Mindig tartsa szem előtt, hogy az elektromos szerszámában kapcsok vannak.** A szegecselőgép gondatlan kezelése a kapcsok akaratlan kilövéséhez vezethet, ami sérüléseket okozhat.
- 2) **Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.** Az akaratlan kioldással kapcsot lőhet ki, ami sérüléseket okozhat.
- 3) **Ne működtesse az elektromos szerszámot, mielőtt az szorosan a munkadarabra nem kerül.** Ha az elektromos szerszám nem ér a munkadarabhoz, a kapocs lepattanhat a rögzítési ponttól.

- 4) **Válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a kapocs beragad az elektromos szerszámba.** Ha a szegecslőgép csatlakozik, az egy beszorított kapocs eltávolítása során akaratlanul működésbe léphet.
- 5) **A beszorított kapcsok eltávolítása során legyen elővigyázatos.** A kapcsos rögzítés megszüntetésekor a rendszer feszültség alatt lehet és a kapcsok erősen kilökődhetnek.
- 6) **Ezt a szegecslőgépet ne használja elektromos vezetékek rögzítéséhez.** Nem alkalmas elektromos vezetékek szereléséhez, mert megsértheti az elektromos kábelek szigetelését, mely áramütéshez vagy tüzesettséghez vezethet.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltsassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!



## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

### ⚠ VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

**Ne töltsön újra nem újratölthető  
akkumulátorokat.**



**Az akkumulátorcsomagot óvja a  
hőtől (pl. a tartós, erős napfénytől),  
tűztől, víztől és nedvességtől is.**

Robbanásveszély áll fenn.

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

**⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

### **Parkside 12 V akkumulátor**

PAPK 12 A3 2,0 Ah 3 cella

PAPK 12 B3 4,0 Ah 6 cella

- Az akkumulátor kompatibilitásával kapcsolatban a legfrissebb listát a [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku) webcímen találja.

## ● Mielőtt először használná

### ● Tartozékok

- Csak olyan alkatrészeket használjon, melyek szerepelnek a használati útmutatóban és a termékkel kompatibilisek.
- Az alkatrészeket és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramúteshez és tűzesethez vezethet.

## ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(H ábra)

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ Mindig húzza ki az elektromos csatlakozót [18] a konnektorból, mielőtt az akkumulátorcsomagot [5] kivenné az töltőkészületről [15], illetve mikor azt a töltőkészülékbe helyezi.

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Akkumulátorcsomagjainkat [5] részben feltöltött állapotban szállítjuk. Az első használat előtt töltsse fel az akkumulátorcsomagot teljes mértékben.
- ▶ Az akkumulátorcsomagot [5] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [5].
- ▶ Soha ne töltsse az akkumulátorcsomagot [5], ha a környezeti hőmérséklet +10 °C alatt vagy +40 °C felett van.

- Helyezze be az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékbe [15].
- Dugja be az elektromos csatlakozót [18] egy megfelelő konnektorba.
- Az akkutöltöttség-jelző (zöld [16] és piros [17]) tájékoztatja az akkumulátorcsomag [5] töltöttségi állapotáról:

| LED                             | Állapot                                      |
|---------------------------------|--|
| A piros színű LED lámpa világít | Az akkumulátorcsomag töltés alatt van        |
| A zöld színű LED lámpa világít  | Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve |

## Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött:

- Húzza ki a csatlakozót [18] a konnektorból.
- Vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészületről [15].

## ● Az akkumulátorcsomag behelyezése a termékbe

(E ábra)

- Igazítsa az akkumulátorcsomag [5] vezetőjét [13] az akkumulátor rekeszének sínjeihez.
- Tolja be az akkumulátorcsomagot [5] teljes mértékben az akkumulátor rekeszébe, amíg az akku kioldói [4] be nem kattannak az akkumulátor rekeszébe.

## ● Az akkumulátorcsomag kivétele a termékből

(F ábra)

- Tartsa lenyomva az akku kioldóit [4].
- Húzza ki a akkumulátorcsomagot [5] az akkumulátor rekeszéből.

## ● Előkészületek

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Kapcsok vagy szögek betöltése vagy cseréje előtt mindig vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] a termékből.

## ● A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása

- A kapcsok és a szögek megfelelő hosszúságának kiválasztásához 2 tényezőt kell figyelembe venni:
  - A rögzítendő anyag vastagsága
  - A tartóanyag összetétele és keménysége

### Típusos példák

| Tartó-<br>anyag          | Vastag-<br>ság* | Kapcsok  | Szögek   |
|--------------------------|-----------------|----------|----------|
| Rétegelt<br>lemez        | ≤ 1 mm          | 6-8 mm   | 8-10 mm  |
| Rostlemez                | 1-3 mm          | 8-10 mm  | 12-14 mm |
| Puhafa (pl.<br>lucfenyő) | ≤ 3 mm          | 8-10 mm  | 10-12 mm |
|                          | 3-5 mm          | 10-14 mm | 12-15 mm |

\* A rögzítendő anyag vastagsága

## ● Kapcsok betöltése a tárba

(B ábra)

- Fordítsa meg a terméket.
- Tartsa lenyomva a kioldógombokat [7].
- Húzza ki a tártoló rudat [9] a tárból [8].

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségfigyelő [10] ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár [8] kiürült-e.

(C ábra)

- Töltse fel a tárat [8] kapcsokkal.
- Tolja vissza a tártoló rudat [9], amíg a tár [8] teljesen be nem zárul.
- A kioldógomboknak [7] be kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár [8] megfelelően bezárult.

## ● Szögek betöltése a tárba

(B ábra)

- Fordítsa meg a terméket.
- Tartsa lenyomva a kioldógombokat [7].
- Húzza ki a tártoló rudat [9] a tárból [8].

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségfigyelő [12] ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár [8] kiürült-e.

(D ábra)

- Töltse be a tárba [8] a tártoló rúd [9] szimbólummal jelzett helyére a szögeket.
- Tolja vissza a tártoló rudat [9], amíg a tár [8] teljesen be nem zárul.
- A kioldógomboknak [7] be kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár [8] megfelelően bezárult.

## ● Kezelés

### ● Tűzés és szögelés

(G ábra)

- Nyomja rá a biztonsági érintkezőt [11] a munkadarabra.
- A tűzés vagy szögelés előtt nyomja rá a terméket erősen a munkafületre. A kapcsok és a szögek csak így szűrődnek be teljes mértékben a megmunkálandó anyagba.
- Amikor a terméket a munkadarabra nyomja, nyomja meg a kilövögombot [3].

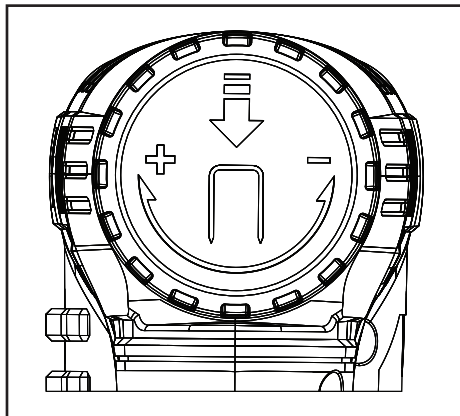
### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használja a kilövést a termékkel üres tár [8] mellett, így elkerülheti a felesleges kopást.

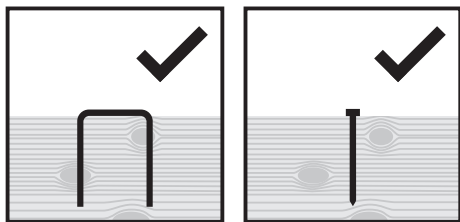
## ● Az ütőerő beállítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne állítson be a szükségesnél nagyobb ütőerőt, mert azzal túlzottan igénybe veszi a terméket vagy kárt tehet az anyagban.



- **Az ütőerő növelése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót **1** az óramutató járásával megegyező irányban (a + jel felé).
- **Az ütőerő csökkentése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót **1** az óramutató járásával ellenkező irányban (a - jel felé).



- Ha az ütőerőt helyesen állította be, a szög feje illetve a kapocs háta ráfekszik a rögzítendő anyagra.

## ● Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Ha egy kapocs vagy egy szög beragad, ne nyomja meg a kilövőgombot **3**!** A termék újabb kilövést végezhet, amint a kapcsot vagy a szöget eltávolítja.



A kapcsok vagy a szögek kivétele előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot **5** a termékből.

- Nyissa ki a tárat **8**, ehhez húzza ki a tártoló rudat **9** a termékből.
- Vegye ki a beragadt kapcsokat vagy szögeket a tárból **8**.

## ● Az akkumulátorcsomag töltöttségi állapotának ellenőrzése

(G ábra)

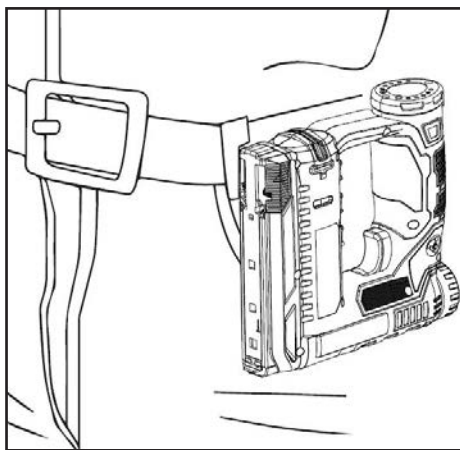
- Nyomja rá a biztonsági érintkezőt **11** egy kemény felületre. A maradék töltöttséget az akkuállapotjelző töltési LED-jei **2** mutatják.

| LED                         | Töltöttségi szint |
|-----------------------------|-------------------|
| Piros                       | 30 % alatt        |
| Piros és narancssárga       | 30–70 %           |
| Piros, narancssárga és zöld | 70 % felett       |

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a töltöttségi szint 30 % alatt van: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **5**.

## ● Szíjtartó



A szíjtartó **6** segítségével a termék övre vagy nadrágszögbe is ráakasztható.

## ● Tisztítás és ápolás

### FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni!

- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

## ● Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni!

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e kopások vagy sérülések.

## ● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● Tárolás

### FIGYELMEZTETÉS!



Vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] és hagyja a terméket lehűlni.

- Az akkumulátorcsomagot [5] külön tárolja.
- Vegye ki a kapcsokat vagy a szögeket a tárból [8].
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részben).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Az optimális tárolási hőmérsékletnek +10 és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.

### Az akkumulátorcsomag tárolása

- Ha az akkumulátorcsomagot [5] egy hónapnál rövidebb ideig tárolja: Az akkumulátorcsomagot csak részlegesen feltöltött állapotban tárolja. A tárolás előtt az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének 30 és 70 % között kell lennie (piros és narancssárga töltési LED [2]).
- Ha az akkumulátorcsomagot [5] hosszabb ideig tárolja, ellenőrizze a töltöttségi szintet 3 havonta. Szükség esetén töltsse fel az akkumulátorcsomagot.

## ● Szállítás

- A terméket a hordtáskájában [19] szállítsa.
- Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítései (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

### **Termék:**



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törekeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

Az akkumulátorcsomagra a vásárlás napjától számítva 1 év garancia jár.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 391294\_2201) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



## ● EK megfelelési nyilatkozat

### EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 391294\_2201  
Termékkazonosító: PARKSIDE Akkus tűzógép  
Típuszám: HG07968

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

| Szám / vonatkozó részek  |
|--------------------------|
| Directive 2006/42/EC     |
| EN 60745-1:2009/A11:2010 |
| EN 60745-2-16:2010       |
| Directive 2014/30/EU     |
| EN 55014-1:2017/A11:2020 |
| EN 55014-2:1997/A2:2008  |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN IEC 55014-2:2021      |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| Szám / vonatkozó részek |
|-------------------------|
| 2011/65/EU IRÁNYELV     |
| EN IEC 63000:2018       |

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

névben aláírva:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**

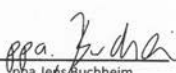
A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm  
Hely

05.04.2022  
Dátum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director


















  
Jutta Buchheim  
Authorised Signatory



|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....         | Strana | 40 |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana | 41 |
| Použití ke stanovenému účelu .....                          | Strana | 41 |
| Rozsah dodávky .....  | Strana | 41 |
| Popis dílů .....  | Strana | 41 |
| Technické údaje .....                                       | Strana | 42 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                            | Strana | 43 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje ..... | Strana | 43 |
| Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení .....            | Strana | 46 |
| Snížení vibrací a hluku .....                               | Strana | 46 |
| Chování v nouzových případech .....                         | Strana | 47 |
| Zbytková rizika .....                                       | Strana | 47 |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....                     | Strana | 47 |
| <b>Před prvním použitím</b> .....                           | Strana | 48 |
| Příslušenství .....   | Strana | 48 |
| Nabíjení akumulátorové sady .....                           | Strana | 48 |
| Vložte akumulátorovou sadu do výrobku .....                 | Strana | 49 |
| Vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku .....                 | Strana | 49 |
| <b>Příprava</b> .....                                       | Strana | 49 |
| Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky .....           | Strana | 49 |
| Zásobník osadte sponkami .....                              | Strana | 49 |
| Osadte zásobník hřebíky .....                               | Strana | 49 |
| <b>Obsluha</b> .....  | Strana | 50 |
| Sponkování a přibíjení .....                                | Strana | 50 |
| Nastavte sílu nárazu .....                                  | Strana | 50 |
| Odstraňte všechny uvázlé sponky a hřebíky .....             | Strana | 50 |
| Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady .....         | Strana | 51 |
| Držák na opasku .....                                       | Strana | 51 |
| <b>Čištění a péče</b> .....                                 | Strana | 51 |
| <b>Údržba</b> .....   | Strana | 51 |
| <b>Oprava</b> .....   | Strana | 51 |
| <b>Skladování</b> .....                                     | Strana | 52 |
| <b>Transport</b> .....                                      | Strana | 52 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                                   | Strana | 52 |
| <b>Záruka</b> .....   | Strana | 53 |
| Postup v případě uplatňování záruky .....                   | Strana | 53 |
| <b>Servis</b> .....   | Strana | 53 |
| <b>ES prohlášení o shodě</b> .....                          | Strana | 54 |

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, v krátkém návodu a na typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <br> | <p>Přečtěte si návod k obsluze.</p>                           |   | <p>Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorovou sadu vyjměte.</p> |
|    | <p>Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!</p>          |   | <p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>                       |
|    | <p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.</p> |   | <p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>   |
|    | <p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>                    |   | <p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>  |
|    | <p>Noste ochranu očí!</p>                                     |   | <p>Jemná pojistka</p>   |
|    | <p>Používejte ochranné rukavice!</p>                          |   | <p>Chraňte výrobek před vlhkostí.</p>   |
|    | <p>Nosit ochranu sluchu!</p>                                  |   | <p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>                          |
|    | <p>Noste protiskluzovou ochrannou obuv!</p>                   | <br> | <p>Střídavý proud/napětí<br/>Stejnoseměrný proud/napětí</p>   |

# **AKU SPONKOVAČKA NAPĚTÍ**

## **12 V**

### ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento aku sponkovačka napětí (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro následující úlohy:  
Upevňování materiálů, jako je
  - Karton, papír, kůže
  - Izolační materiály
  - Textilie a podobný materiálna
  - Měkké dřevo (např. jehličnaté dřevo)
  - Překližkové desky podobné tvrdosti jako měkké dřevo
  - Dřevovláknité desky s nízkou hustotou
- Tento výrobek není vhodný
  - Pro upevňování elektrických vedení
  - Pro komerční použití

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

### ● **Rozsah dodávky**

#### **⚠ VÁROVÁNÍ!**

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1x Aku sponkovačka napětí
- 1x Držák na opasku (předinstalovaný)
- 1x Přepravní taška
- 400x Sponky 10 mm
- 100x Hřebíky 15 mm
- 1x Návod k obsluze

### ● **Popis dílů**

#### **Obrázek A:**

- 1 Regulátor síly nárazu
- 2 LED kontrolka nabíjení
- 3 Spoušť
- 4 Odblokování akumulátoru
- 5 Akumulátorová sada \*
- 6 Držák na opasku
- 7 Tlačítko odblokování
- 8 Zásobník
- 9 Posuvník zásobníku
- 10 Ukazatel náplně (sponky)
- 11 Bezpečnostní kontakt
- 12 Ukazatel náplně (sponky a hřebíky)

#### **Obrázek E:**

- 13 Vedení
- 14 Háč

#### **Obrázek H:**

- 15 Nabíječka \*
- 16 Indikátor nabití akumulátoru – zelený
- 17 Indikátor nabití akumulátoru – červený
- 18 Připojné vedení se sířovou zástrčkou

#### **Není vyobrazeno:**

- 19 Přepravní taška

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## ● Technické údaje

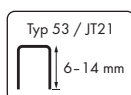
### Aku sponkovačka napětí:

**Číslo modelu** : PAT 12 B2

Jmenovité napětí : 12 V  $\equiv$   
Max. počet úderů : 140 min<sup>-1</sup>  
Kapacita zásobníku : 100 sponek  
nebo  
50 hřebíků

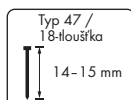
### Sponky

Zadní strana sponky,  
šířka (vnější) : 11,7 mm  
Sponka, délka : 6–14 mm



### Hřebíky

Hřebík, šířka : 1,2 mm  
Hřebík, délka : 14–15 mm



### Akumulátorové sady \*

**Číslo modelu** : PAPK 12 A3

Typ : Lithium-iontová  
Jmenovité napětí : 12 V  $\equiv$   
Kapacita : 2000 mAh  
Počet článků baterie : 3

**Číslo modelu** : PAPK 12 B3

Typ : Lithium-iontová  
Jmenovité napětí : 12 V  $\equiv$   
Kapacita : 4000 mAh  
Počet článků baterie : 6

### Nabíječka \*

**Číslo modelu** : PLGK 12 A2

Vstup  
■ Jmenovité napětí : 220–240 V~  
50–60 Hz  
■ Jmenovitý výkon : 50 W  
Výstup  
■ Jmenovité napětí : 12 V  $\equiv$   
■ Jmenovitý proud : 2,4 A  
Zajištění zařízení : T2A /  $\equiv$   
Ochranná třída : II /  $\square$

**Číslo modelu** : PDSLK 12 A1

Vstup  
■ Jmenovité napětí : 220–240 V~  
50–60 Hz  
■ Jmenovitý výkon : 150 W  
Výstup 1  
■ Jmenovité napětí : 12 V  $\equiv$   
■ Jmenovitý proud : 4,5 A  
Výstup 2  
■ Jmenovité napětí : 12 V  $\equiv$   
■ Jmenovitý proud : 4,5 A  
Zajištění zařízení : T3.15A /  $\equiv$   
Ochranná třída : II /  $\square$

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

### Hodnoty emisí hluku:

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  : 88,8 dB(A)  
Nejistota  $K_{pA}$  : 3 dB  
Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  : 99,8 dB(A)  
Nejistota  $K_{WA}$  : 3 dB

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Nejistota K                 | : 3 dB                   |
| Hodnota emisí vibrací $a_h$ | : 5,224 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota K                 | : 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu sluchu!

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojná vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojná vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.**  
Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### **Použití a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.**  
Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.**  
Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.**  
Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.**  
Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení

### **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.
- ▶ Ujistěte se, že na druhé straně obrobku nebo v bezprostřední blízkosti nejsou žádné jiné osoby ani zvířata.

### **⚠ VAROVÁNÍ! NOSTE OCHRANU OČÍ!**



Noste ochranu očí. To platí nejen pro uživatele výrobku, ale také pro každého, kdo jej podporuje.

#### **Zajistěte obrobek!**

Obrobek, který je držen v upínacím zařízení, jako je svěrák, je mnohem bezpečnější než obrobek držený v ruce.

- 1) **Vždy předpokládejte, že elektrický nástroj obsahuje sponky.** Neopatrná manipulace s přibíjecím přístrojem může vést k neočekávanému vystřelení sponek a zranit vás.
- 2) **Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.** Neočekávaná aktivace vyrazí sponku, což by mohlo vést ke zraněním.
- 3) **Nepoužívejte elektrický nástroj, dokud není pevně usazen na obrobku.** Pokud se elektrický nástroj nedostane do kontaktu s obrobkem, může se sponka odrazit od upevňovacího místa.
- 4) **Pokud je sponka v elektrickém nástroji zaseknutá, odpojte elektrický nástroj od elektrické sítě nebo od akumulátoru.** Je-li přibíjecí přístroj připojen, může být při odstraňování pevně sedící spony neúmyslně spuštěn.
- 5) **Při odstraňování pevně usazené sponky buďte opatrní.** Během pokusu o odstranění uvíznutí může být systém natažený a sponka může být silou vytlačena.
- 6) **Nepoužívejte tento přibíjecí přístroj k připojování elektrických kabelů.** Není vhodný pro instalaci elektrických vedení, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tak úraz elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.



- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

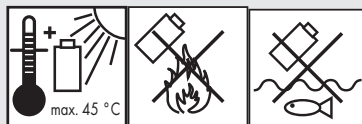
### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

**Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.**



**Chraňte akumulátorovou sadu před teplem (například stálým slunečním světlem), ohněm, vodou a vlhkostí.**

Existuje nebezpečí exploze.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponožujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

### **Parkside 12 V akumulátor**

PAPK 12 A3 2,0 Ah 3 článků

PAPK 12 B3 4,0 Ah 6 článků

- Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Před prvním použitím**

### ● **Příslušenství**

- Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k obsluze a kompatibilní s výrobkem.
- Příslušenství a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

### **⚠ VÁROVÁNÍ!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

## ● **Nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. H)

### **⚠ OPATRNĚ!**

- ▶ Před vyjmutím akumulátorové sady [5] z nabíječky [15] a před vložením do nabíječky vždy odpojte síťovou zástrčku [18] z napájení.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Naše akumulátorová sady [5] jsou dodávány částečně nabitě. Před uvedením do provozu akumulátorovou sadu úplně nabijte.
- ▶ Akumulátorovou sadu [5] můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [5] neškodí.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátorovou sadu [5], pokud je okolní teplota nižší než +10 °C nebo vyšší než +40 °C.

- Vložte akumulátorovou sadu [5] do nabíječky [15].
- Spojte síťovou zástrčku [18] s vhodnou zásuvkou.

- Indikátor nabití akumulátoru (zelená [16] a červená [17]) informuje o stavu nabití akumulátorové sady [5]:

| LED                | Stav                              |
|--------------------|-----------------------------------|
| Svítil červená LED | Akumulátorová sada se nabíjí      |
| Svítil zelená LED  | Akumulátorová sada je plně nabitá |

### Když je akumulátorová sada plně nabitá:

- Vytáhněte sířovou zástrčku [18] ze zásuvky.
- Odeberte akumulátorovou sadu [5] z nabíječky [15].

### ● Vložte akumulátorovou sadu do výrobku

(Obr. E)

- Vyrovnějte vedení [13] na akumulátorové sadě [5] s kolejnici v přihrádce na baterie.
- Zasuňte akumulátorovou sadu [5] zcela do přihrádky na baterie, dokud odblokování akumulátoru [4] nezaklapnou slyšitelně do přihrádky na baterii.

### ● Vyměňte akumulátorovou sadu z výrobku

(Obr. F)

- Podržte stlačená odblokování akumulátoru [4].
- Vytáhněte akumulátorovou sadu [5] z přihrádky na baterie.

### ● Příprava

#### ⚠ VAROVÁNÍ!



Před plněním/výměnou sponek nebo hřebíků vždy vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku.

### ● Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky

- Zvažte 2 faktory, abyste si vybrali správnou délku sponek a hřebíků:
  - Pevnost materiálu, který má být upevněn
  - Složení a tvrdost základního materiálu

#### Typické příklady

| Základní materiál        | Pevnost*         | Sponky              | Hřebíky              |
|--------------------------|------------------|---------------------|----------------------|
| Překližka                | ≤ 1 mm           | 6–8 mm              | 8–10 mm              |
| Vláknová deska           | 1–3 mm           | 8–10 mm             | 12–14 mm             |
| Měkké dřevo (např. smrk) | ≤ 3 mm<br>3–5 mm | 8–10 mm<br>10–14 mm | 10–12 mm<br>12–15 mm |

\* Pevnost materiálu, který má být upevněn

### ● Zásobník osad'te sponkami

(Obr. B)

- Otočte výrobek.
- Podržte stlačené tlačítka odblokování [7].
- Vytáhněte posuvník zásobníku [9] ze zásobníku [8].

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [10] můžete zkontrolovat, zda je zásobník [8] prázdný.

(Obr. C)

- Naplňte zásobník [8] sponkami.
- Zasuňte posuvník zásobníku [9] zpět, dokud se zásobník [8] zcela nezavře.
- Tlačítka odblokování [7] musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník [8] řádně zajištěn.

### ● Osad'te zásobník hřebíky


(Obr. B)

- Otočte výrobek.
- Podržte stlačené tlačítka odblokování [7].
- Vytáhněte posuvník zásobníku [9] ze zásobníku [8].

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [12] můžete zkontrolovat, zda je zásobník [8] prázdný.

(Obr. D)

- Naplňte zásobník [8] hřebíky v místě vyznačeném  na posuvníku zásobníku [9].
- Zasuňte posuvník zásobníku [9] zpět, dokud se zásobník [8] zcela nezavře.
- Tlačítka odblokování [7] musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník [8] řádně zajištěn.

## ● Obsluha

### ● Sponkování a přibíjení

(Obr. G)

- Zatlačte bezpečnostní kontakt [11] proti obrobku.
- Před sponkováním nebo přibíjením výrobek pevně přitiskněte na pracovní plochu. To je jediný způsob, jak zajistit úplné proniknutí sponky nebo hřebíku do zpracovávaného materiálu.
- Stiskněte spoušť [3] a držte výrobek přitlačený proti obrobku.

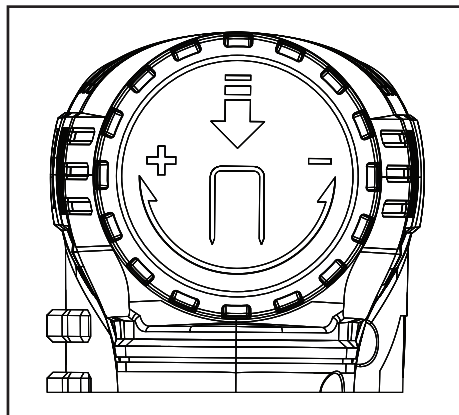
## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nespouštějte výrobek, pokud je zásobník [8] prázdný, aby nedošlo k nadměrnému opotřebením.

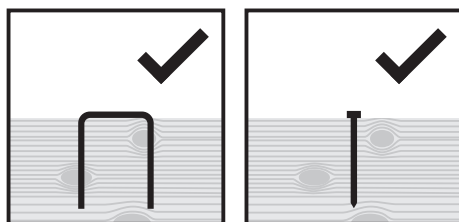
## ● Nastavte sílu nárazu

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nevolte sílu nárazu, která je vyšší než potřebná, aby nedošlo k nadměrnému namáhání výrobku nebo poškození materiálu.



- **Zvýšení síly nárazu:** Otočte knoflíkem regulátoru síly nárazu [1] ve směru hodinových ručiček (ve směru +).
- **Snížení síly nárazu:** Otočte regulátor síly nárazu [1] proti směru hodinových ručiček (ve směru -).



- Při správném nastavení síly nárazu je hlava hřebíku nebo zadní část sponky proti povrchu upevňovaného materiálu.

## ● Odstraňte všechny uváznuté sponky a hřebíky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Pokud sponka nebo hřebík uváznou, nemačkejte spoušť [3]!** Jinak může po odstranění sponky nebo hřebíku dojít k náhodnému spuštění výrobku.



Před vyjmutím zaseknuté sponky nebo hřebíku vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku.

- Otevřete zásobník [8] vytažením posuvníku zásobníku [9] z výrobku.
- Ze zásobníku [8] odstraňte veškeré uvízlé sponky nebo hřebíky.

## ● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. G)

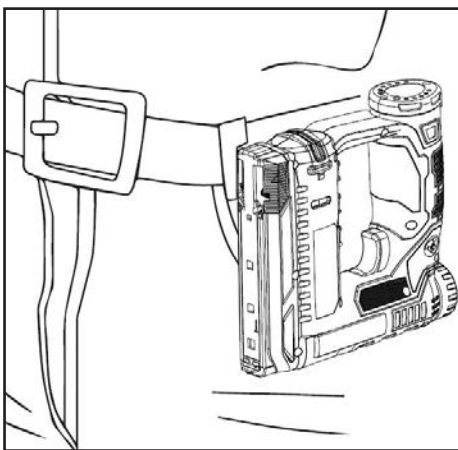
- Přitlačte bezpečnostní kontakt [11] na tvrdý povrch. Zbývající stav energie ukazuje LED kontrolka nabíjení [2] indikace stavu baterie.

| LED                        | Úroveň nabití |
|----------------------------|---------------|
| Červená                    | méně než 30 % |
| Červená a oranžová         | 30–70 %       |
| Červená, oranžová a zelená | více než 70 % |

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud je úroveň nabití nižší než 30 %: Nabijte akumulátorovou sadu [5].

## ● Držák na opasku



S držákem na opasku [6] lze výrobek zavěsit na opasek nebo na kapsu kalhot.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

## ● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek vychladnout.

- Ukládejte akumulátorovou sadu [5] samostatně.
- Odstraňte sponky a hřebíky ze zásobníku [8].
- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota je mezi +10 a +30 °C s relativní vlhkostí nižší než 60 %.

### Uložte akumulátorovou sadu

- Pokud akumulátorovou sadu [5] uchováváte po dobu jednoho měsíce nebo déle: Akumulátorovou sadu skladujte pouze v případě, že je částečně nabitá. Před uložením by akumulátorová sada měla mít stav nabití 30 až 70 % (červená a oranžová LED kontrolka nabíjení [2]).
- Pokud akumulátorovou sadu [5] skladujete dlouhou dobu, zkontrolujte její stav nabití přibližně každé 3 měsíce. Případně akumulátorovou sadu nabijte.

## ● Transport

- Přeppravujte výrobek v přepravní tašce [19].
- Chraňte výrobek před úderu a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

### Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Na akumulátorovou sadu dostanete 1 rok záruky od data nákupu.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 391294\_2201) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



## ● ES prohlášení o shodě

### ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (U 391294\_2201

Identifikace produktu: PARKSIDE Aku sponkovačka Napětí

Číslo modelu: HG07968

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

Směrnice 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

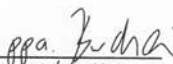
Neckarsulm

Místo

05.04.2022

Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director




  
J. Buchheim  
Authorised Signatory



|   |       |    |
|---|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....          | Seite | 56 |
| <b>Einleitung</b> .....                                   | Seite | 57 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | Seite | 57 |
| Lieferumfang .....  | Seite | 57 |
| Teilebeschreibung .....                                   | Seite | 57 |
| Technische Daten .....                                    | Seite | 58 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                          | Seite | 59 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... | Seite | 59 |
| Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte .....              | Seite | 62 |
| Vibrations- und Geräuschkinderung .....                   | Seite | 63 |
| Verhalten im Notfall .....                                | Seite | 63 |
| Restrisiken .....   | Seite | 64 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....                  | Seite | 64 |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....                      | Seite | 65 |
| Zubehör .....   | Seite | 65 |
| Akku-Pack laden .....                                     | Seite | 65 |
| Akku-Pack in das Produkt einsetzen .....                  | Seite | 66 |
| Akku-Pack aus dem Produkt nehmen .....                    | Seite | 66 |
| <b>Vorbereitung</b> .....                                 | Seite | 66 |
| Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen .....        | Seite | 66 |
| Magazin mit Klammern bestücken .....                      | Seite | 66 |
| Magazin mit Nägeln bestücken .....                        | Seite | 67 |
| <b>Bedienung</b> .....                                    | Seite | 67 |
| Tackern und Nageln .....                                  | Seite | 67 |
| Stoßkraft einstellen .....                                | Seite | 67 |
| Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen .....      | Seite | 68 |
| Ladestand des Akku-Packs prüfen .....                     | Seite | 68 |
| Gürtelhalterung .....                                     | Seite | 68 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                         | Seite | 68 |
| <b>Wartung</b> .....                                      | Seite | 69 |
| <b>Reparatur</b> .....                                    | Seite | 69 |
| <b>Lagerung</b> .....                                     | Seite | 69 |
| <b>Transport</b> .....                                    | Seite | 69 |
| <b>Entsorgung</b> .....                                   | Seite | 69 |
| <b>Garantie</b> .....                                     | Seite | 70 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                          | Seite | 70 |
| <b>Service</b> .....                                      | Seite | 71 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                     | Seite | 72 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <br> | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>                      |    | <p>Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p> |
|    | <p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>                 |    | <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>                     |
|    | <p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p> |    | <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>   |
|    | <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>                      |    | <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>   |
|    | <p>Augenschutz tragen!</p>                                     |    | <p>Feinsicherung</p>   |
|    | <p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>                            |    | <p>Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.</p>  |
|    | <p>Gehörschutz tragen!</p>                                     |  | <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>             |
|    | <p>Tragen Sie rutschfestes, schützendes Schuhwerk!</p>         |  | <p>Wechselstrom/-spannung</p>  |
|  |  |  | <p>Gleichstrom/-spannung</p>   |

## AKKU-TACKER 12 V

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Tacker (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die folgenden Aufgaben geeignet:  
Befestigen von Materialien wie
  - Pappe, Papier, Leder
  - Dämmstoffe
  - Textilien und ähnliches Material auf
  - Weichholz (z. B. Nadelholz)
  - Sperrholzplatten ähnlicher Härte wie Weichholz
  - Holzfaserplatten niedriger Dichte
- Dieses Produkt ist nicht geeignet
  - zur Befestigung von Stromleitungen
  - zum gewerblichen Gebrauch

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### ● Lieferumfang

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Akku-Tacker
- 1x Gürtelhalterung (vorinstalliert)
- 1x Tragetasche
- 400x Klammern 10 mm
- 100x Nägel 15 mm
- 1x Bedienungsanleitung

### ● Teilebeschreibung

#### Abbildung A:

- 1 Stoßkraftregler
- 2 Ladekontroll-LED
- 3 Auslöser
- 4 Akku-Entriegelung
- 5 Akku-Pack \*
- 6 Gürtelhalterung
- 7 Entriegelungstaste
- 8 Magazin
- 9 Magazin-Schieber
- 10 Füllstandsanzeige (Klammern)
- 11 Sicherheitskontakt
- 12 Füllstandsanzeige (Klammern und Nägel)

#### Abbildung E:

- 13 Führung
- 14 Haken

#### Abbildung H:

- 15 Ladegerät \*
- 16 Akkuladeanzeige – grün
- 17 Akkuladeanzeige – rot
- 18 Anschlussleitung mit Netzstecker

#### Nicht illustriert:

- 19 Tragetasche

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

### Akku-Tacker:

**Modellnummer** : **PAT 12 B2**

Nennspannung : 12 V  $\equiv \equiv \equiv$

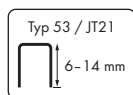
Max. Schlagzahl : 140 min<sup>-1</sup>

Magazinkapazität : 100 Klammern  
oder  
50 Nägel

### Klammern

Klammerrücken, Breite  
(außen) : 11,7 mm

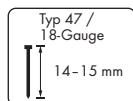
Klammer, Länge : 6-14 mm



### Nägel

Nagel, Breite : 1,2 mm

Nagel, Länge : 14-15 mm



### Akku-Packs \*

**Modellnummer** : **PAPK 12 A3**

Typ : Lithium-Ionen

Nennspannung : 12 V  $\equiv \equiv \equiv$

Kapazität : 2000 mAh

Anzahl der  
Batteriezellen : 3

**Modellnummer** : **PAPK 12 B3**

Typ : Lithium-Ionen

Nennspannung : 12 V  $\equiv \equiv \equiv$

Kapazität : 4000 mAh

Anzahl der  
Batteriezellen : 6

### Ladegerät \*

**Modellnummer** : **PLGK 12 A2**

Eingang

■ Nennspannung : 220-240 V~  
50-60 Hz

■ Nennleistung : 50 W

Ausgang

■ Nennspannung : 12 V  $\equiv \equiv \equiv$

■ Nennstrom : 2,4 A

Gerätesicherung : T2A /

Schutzklasse : II /

**Modellnummer** : **PDSLK 12 A1**

Eingang

■ Nennspannung : 220-240 V~  
50-60 Hz

■ Nennleistung : 150 W

Ausgang 1

■ Nennspannung : 12 V  $\equiv \equiv \equiv$

■ Nennstrom : 4,5 A

Ausgang 2

■ Nennspannung : 12 V  $\equiv \equiv \equiv$

■ Nennstrom : 4,5 A

Gerätesicherung : T3.15A /

Schutzklasse : II /

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### Geräuschemissionswerte:

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                     |          |        |       |
|---------------------|----------|--------|-------|
| Schalldruckpegel    | $L_{pA}$ | : 88,8 | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K_{pA}$ | : 3    | dB    |
| Schalleistungspegel | $L_{WA}$ | : 99,8 | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K_{WA}$ | : 3    | dB    |

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

|                                |         |                  |
|--------------------------------|---------|------------------|
| Unsicherheit K                 | : 3     | dB               |
| Schwingungsemissionswert $a_h$ | : 5,224 | m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K                 | : 1,5   | m/s <sup>2</sup> |

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.**  
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

### ● Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

#### **WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere auf der anderen Seite des Werkstücks oder in unmittelbarer Nähe befinden.



**⚠️ WARNUNG! AUGENSCHUTZ TRAGEN!**



Tragen Sie Augenschutz. Dies gilt nicht nur für den Benutzer des Produkts, sondern auch für alle, die ihn unterstützen.

**Sichern Sie das Werkstück!**

Ein Werkstück, das in einer Klemmvorrichtung wie einer Zwingen gehalten wird, ist viel sicherer als ein mit der Hand gehaltenes Werkstück.

- 1) **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschließen von Klammern führen und Sie verletzen.
- 2) **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- 3) **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- 4) **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- 5) **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen, die Verklebung zu beseitigen.

- 6) **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

● **Vibrations- und Geräuschkürzung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

### ⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!

**Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.**



**Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze (z. B. durch dauerhafte, starke Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

### **Parkside 12 V Akku**

PAPK 12 A3 2,0 Ah 3 Zellen

PAPK 12 B3 4,0 Ah 6 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Batteriekompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Vor dem ersten Gebrauch**

### ● **Zubehör**

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in der Bedienungsanleitung genannt und mit dem Produkt kompatibel sind.
- Zubehör und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## ● **Akku-Pack laden**

(Abb. H)

### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Trennen Sie stets den Netzstecker **18** von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät **15** nehmen und bevor Sie ihn in das Ladegerät einsetzen.

### **HINWEIS**

- ▶ Unsere Akku-Packs **5** werden teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku-Pack vor der Inbetriebnahme vollständig auf.
- ▶ Sie können den Akku-Pack **5** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **5** nicht.
- ▶ Laden Sie niemals den Akku-Pack **5**, wenn die Umgebungstemperatur unter +10 °C oder über +40 °C liegt.

- Setzen Sie den Akku-Pack **5** in das Ladegerät **15** ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker **18** mit einer geeigneten Steckdose.
- Die Akkuladeanzeige (grün **16** und rot **17**) informiert über den Ladestatus des Akku-Packs **5**:

| LED                | Status                 |
|--------------------|------------------------|
| Rote LED leuchtet  | Akku-Pack lädt         |
| Grüne LED leuchtet | Akku-Pack voll geladen |

### Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker **18** aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät **15**.

## ● Akku-Pack in das Produkt einsetzen

(Abb. E)

- Richten Sie die Führung **13** am Akku-Pack **5** an den Schienen des Batteriefachs aus.
- Schieben Sie den Akku-Pack **5** vollständig in das Batteriefach, bis die Akku-Entriegelungen **4** hörbar im Batteriefach einrasten.

## ● Akku-Pack aus dem Produkt nehmen

(Abb. F)

- Halten Sie die Akku-Entriegelungen **4** eingedrückt.
- Ziehen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Batteriefach.

## ● Vorbereitung

### ⚠️ WARNUNG!



Nehmen Sie stets den Akku-Pack **5** aus dem Produkt, bevor Sie Klammern oder Nägel einfüllen/austauschen.

## ● Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen

- Berücksichtigen Sie 2 Faktoren, um die richtige Länge für Klammern und Nägel zu wählen:
  - Stärke des zu befestigenden Materials
  - Zusammensetzung und Härte des Basismaterials

### Typische Beispiele

| Basis-material | Stärke* | Klammern | Nägel    |
|----------------|---------|----------|----------|
| Sperrholz      | ≤ 1 mm  | 6- 8 mm  | 8-10 mm  |
| Faserplatte    | 1-3 mm  | 8-10 mm  | 12-14 mm |
| Weichholz      | ≤ 3 mm  | 8-10 mm  | 10-12 mm |
| (z. B. Fichte) | 3-5 mm  | 10-14 mm | 12-15 mm |

\* Stärke des zu befestigenden Materials

## ● Magazin mit Klammern bestücken

(Abb. B)

- Drehen Sie das Produkt um.
- Halten Sie die Entriegelungstasten **7** eingedrückt.
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **9** aus dem Magazin **8**.

### HINWEIS

- ▶ Am Fenster der Füllstandsanzeige **10** können Sie prüfen, ob das Magazin **8** leer ist.

(Abb. C)

- Füllen Sie das Magazin **8** mit Klammern.
- Schieben Sie den Magazin-Schieber **9** zurück, bis das Magazin **8** vollständig geschlossen ist.
- Die Entriegelungstasten **7** müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin **8** korrekt verriegelt ist.

## ● Magazin mit Nägeln bestücken


(Abb. B)

- Drehen Sie das Produkt um.
- Halten Sie die Entriegelungstasten [7] eingedrückt.
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber [9] aus dem Magazin [8].

### HINWEIS

- ▶ Am Fenster der Füllstandanzeige [12] können Sie prüfen, ob das Magazin [8] leer ist.

(Abb. D)

- Befüllen Sie das Magazin [8] an der mit  gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber [9] mit Nägeln.
- Schieben Sie den Magazin-Schieber [9] zurück, bis das Magazin [8] vollständig geschlossen ist.
- Die Entriegelungstasten [7] müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin [8] korrekt verriegelt ist.

## ● Bedienung

### ● Tackern und Nageln

(Abb. G)

- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [11] gegen das Werkstück.
- Drücken Sie das Produkt fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern oder nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer oder des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.
- Betätigen Sie den Auslöser [3], während Sie das Produkt gegen das Werkstück gedrückt halten.

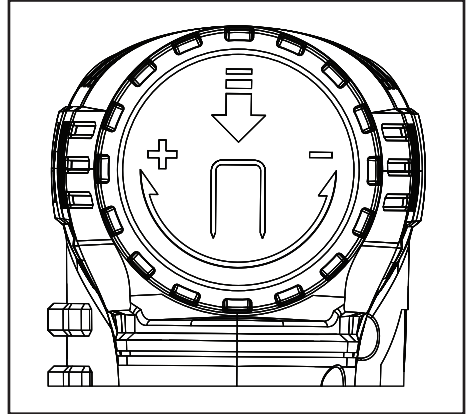
### HINWEIS

- ▶ Lösen Sie das Produkt nicht aus, wenn das Magazin [8] leer ist, um überflüssigen Verschleiß zu vermeiden.

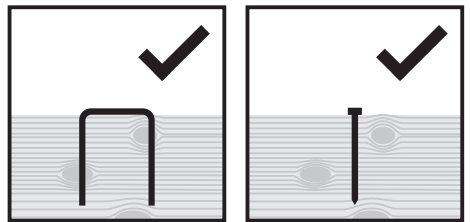
## ● Stoßkraft einstellen

### HINWEIS

- ▶ Wählen Sie keine Stoßkraft aus, die höher als notwendig ist, damit Sie das Produkt nicht überbeanspruchen oder das Material beschädigen.



- **Stoßkraft steigern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler [1] im Uhrzeigersinn (in Richtung +).
- **Stoßkraft verringern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler [1] entgegen dem Uhrzeigersinn (in Richtung -).



- Wenn die Stoßkraft korrekt eingestellt ist, liegt der Nagelkopf oder Klammerrücken an der Oberfläche des befestigten Materials an.

## ● Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen

### ⚠ **WARNUNG!**

**Wenn eine Klammer oder ein Nagel steckengeblieben ist, betätigen Sie nicht den Auslöser [3]!** Das Produkt könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer oder der Nagel entfernt wurde.



Nehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Produkt, bevor Sie verklebte Klammern oder Nägel entfernen.

- Öffnen Sie das Magazin [8], indem Sie den Magazin-Schieber [9] vom Produkt wegziehen.
- Entfernen Sie steckengebliebene Klammern oder Nägel aus dem Magazin [8].

## ● Ladestand des Akku-Packs prüfen

(Abb. G)

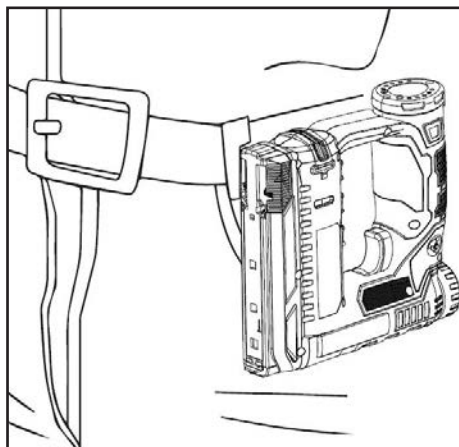
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [11] auf eine harte Oberfläche. Der verbleibende Energiestand wird von den Ladekontroll-LEDs [2] der Batteriestandsanzeige angezeigt.

| LED                  | Ladestand  |
|----------------------|------------|
| Rot                  | unter 30 % |
| Rot und orange       | 30–70 %    |
| Rot, orange und grün | über 70 %  |

### **HINWEIS**

- ▶ Wenn der Ladestand unter 30 % liegt: Laden Sie den Akku-Pack [5] auf.

## ● Gürtelhalterung



Mit der Gürtelhalterung [6] kann das Produkt an einem Gürtel oder einer Hosentasche eingehakt werden.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **WARNUNG!**



Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

- Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

## HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Wartung

### ⚠ **WARNUNG!**



Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

### ⚠ **WARNUNG!**



Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen.

- Bewahren Sie den Akku-Pack [5] separat auf.
- Nehmen Sie Klammern und Nägel aus dem Magazin [8].
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen +10 und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchte von weniger als 60 %.

## **Akku-Pack lagern**

- Wenn Sie den Akku-Pack [5] für einen Monat oder länger lagern: Lagern Sie den Akku-Pack nur, wenn er teilweise geladen ist. Der Akku-Pack sollte vor der Lagerung einen Ladestand von 30 bis 70 % aufweisen (rote und orange Ladekontroll-LED [2]).
- Wenn Sie den Akku-Pack [5] für längere Zeit lagern, prüfen Sie etwa alle 3 Monate den Ladestand. Laden Sie den Akku-Pack ggf. auf.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in der Tragetasche [19].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Sie erhalten auf den Akku-Pack 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 391294\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.



Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## ● EU-Konformitätserklärung

### EU-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

IAN: 391294\_2201  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Akku-Tacker  
Modellnummer: HG07968

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

|                       |
|-----------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| Richtlinie 2011/65/EU |

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile                  |
|------------------------------|
| <b>Richtlinie 2006/42/EG</b> |
| EN 60745-1:2009/A11:2010     |
| EN 60745-2-16:2010           |
| <b>Richtlinie 2014/30/EU</b> |
| EN 55014-1:2017/A11:2020     |
| EN 55014-2:1997/A2:2008      |
| EN IEC 55014-1:2021          |
| EN IEC 55014-2:2021          |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht in Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile                  |
|------------------------------|
| <b>Richtlinie 2011/65/EU</b> |
| EN IEC 63000:2018            |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

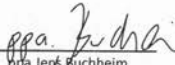
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm  
Ort

05.04.2022  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Peter Jerß  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG07968

Version: 08/2022

IAN 391294\_2201

